

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Atto di delega 23 marzo 2023, prot. n. 2293.**

Delega alla sig.ra Stefania Fanizzi, Segretario generale della Regione e, in caso di sua assenza o impedimento, alla sig.ra Rosaria Castronovo, Dirigente della Struttura affari di prefettura, a presiedere la Commissione elettorale circondariale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

delega

la sig.ra Stefania Fanizzi, Segretario generale della Regione e, in caso di sua assenza o impedimento, la sig.ra Rosaria Castronovo, Dirigente della Struttura affari di prefettura, a presiedere la Commissione elettorale circondariale di Aosta, a decorrere dalla data del presente atto.

Aosta, 23 marzo 2023.

Il Presidente\*  
Renzo TESTOLIN

\*nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, ai sensi dell'art. 4 del d.l.lgt. 7 settembre 1945, n. 545.

**Atto di delega 23 marzo 2023, prot. n. 2294.**

Delega alla sig.ra Liliana Bottani, Istruttore tecnico, dipendente dell'Ufficio elettorale e servizi demografici della Struttura enti locali del Segretario Generale della Regione - Presidenza della Regione, per gli adempimenti relativi alla vidimazione e verifica dei registri di stato civile.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

delega

la sig.ra Liliana Bottani, Istruttore tecnico, dipendente dell'Ufficio elettorale e servizi demografici della Struttura enti locali del Segretario Generale della Regione - Presidenza della Regione, per gli adempimenti di cui agli artt. 104 e 105 del D.P.R. 3 novembre 2000, n. 396, nonché dell'art. 20,

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Acte du 23 mars 2023, réf. n° 2293,**

portant délégation à Mme Stefania Fanizzi, secrétaire générale de la Région, et, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, à Mme Rosaria Castronovo, dirigeante de la structure « Affaires préfectorales », à l'effet de présider la commission électorale de la circonscription d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

délègue

Mme Stefania Fanizzi, secrétaire générale de la Région, et, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, Mme Rosaria Castronovo, dirigeante de la structure « Affaires préfectorales », à l'effet de présider la commission électorale de la circonscription d'Aoste, à compter de la date du présent acte.

Fait à Aoste, le 23 mars 2023.

Le président\*,  
Renzo TESTOLIN

\*dans l'exercice de ses fonctions préfectorales, aux termes de l'art. 4 du décret du lieutenant du Royaume n° 545 du 7 septembre 1945.

**Acte du 23 mars 2023, réf. n° 2294,**

portant délégation à Mme Liliana Bottani, instructrice technique du Bureau électoral et services démographiques de la structure « Collectivités locales » (Secrétaire général de la Région – Présidence de la Région), à l'effet de contrôler et de viser les registres de l'état civil.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

délègue

Mme Liliana Bottani, instructrice technique du Bureau électoral et services démographiques de la structure « Collectivités locales » (Secrétaire général de la Région – Présidence de la Région), à l'effet de contrôler et de viser les registres de l'état civil, au sens des art. 104 et 105 du décret du président

del regio decreto n. 1238/1939, consistenti nella vidimazione e nella verificaione dei registri di stato civile.

Aosta, 23 marzo 2023.

Il Presidente\*  
Renzo TESTOLIN

\*nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, ai sensi dell'art. 4 del d.l.lgt. 7 settembre 1945, n. 545.

---

**Atto di delega 23 marzo 2023, prot. n. 2295.**

**Delega alla sig.ra Eugenia Cannizzaro, Assistente amministrativo-contabile, dipendente dell'Ufficio elettorale e servizi demografici della Struttura enti locali del Segretario Generale della Regione - Presidenza della Regione, per gli adempimenti relativi alla vidimazione e verificaione dei registri di stato civile.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

delega

la signora Eugenia Cannizzaro, Assistente amministrativo-contabile, dipendente dell'Ufficio elettorale e servizi demografici della Struttura enti locali del Segretario Generale della Regione - Presidenza della Regione, per gli adempimenti di cui agli artt. 104 e 105 del D.P.R. 3 novembre 2000, n. 396, nonché dell'art. 20, del regio decreto n. 1238/1939, consistenti nella vidimazione e nella verificaione dei registri di stato civile.

Aosta, 23 marzo 2023.

Il Presidente\*  
Renzo TESTOLIN

\*nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, ai sensi dell'art. 4 del d.l.lgt. 7 settembre 1945, n. 545.

---

**Atto di delega 23 marzo 2023, prot. n. 2296.**

**Delega alla signora Sabrina Favetto, Segretario, dipendente dell'Ufficio elettorale e servizi demografici della Struttura enti locali del Segretario Generale della Regione - Presidenza della Regione, per gli adempimenti relativi alla vidimazione e verificaione dei registri di stato civile.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

delega

la signora Sabrina Favetto, Segretario, dipendente dell'Ufficio elettorale e servizi demografici della Struttura enti locali del Segretario Generale della Regione - Presidenza della

de la République n° 396 du 3 novembre 2000, ainsi que de l'art. 20 du décret du roi n° 1238 du 9 juillet 1939.

Fait à Aoste, le 23 mars 2023.

Le président\*,  
Renzo TESTOLIN

\*dans l'exercice de ses fonctions préfectorales, aux termes de l'art. 4 du décret du lieutenant du Royaume n° 545 du 7 septembre 1945.

---

**Acte du 23 mars 2023, réf. n° 2295,**

**portant délégation à Mme Eugenia Cannizzaro, assistante administrative et comptable du Bureau électoral et services démographiques de la structure « Collectivités locales » (Secrétaire général de la Région – Présidence de la Région), à l'effet de contrôler et de viser les registres de l'état civil.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

délègue

Mme Eugenia Cannizzaro, assistante administrative et comptable du Bureau électoral et services démographiques de la structure « Collectivités locales » (Secrétaire général de la Région – Présidence de la Région), à l'effet de contrôler et de viser les registres de l'état civil, au sens des art. 104 et 105 du décret du président de la République n° 396 du 3 novembre 2000, ainsi que de l'art. 20 du décret du roi n° 1238 du 9 juillet 1939.

Fait à Aoste, le 23 mars 2023.

Le président\*,  
Renzo TESTOLIN

\*dans l'exercice de ses fonctions préfectorales, aux termes de l'art. 4 du décret du lieutenant du Royaume n° 545 du 7 septembre 1945.

---

**Acte du 23 mars 2023, réf. n° 2296,**

**portant délégation à Mme Sabrina Favetto, secrétaire du Bureau électoral et services démographiques de la structure « Collectivités locales » (Secrétaire général de la Région – Présidence de la Région), à l'effet de contrôler et de viser les registres de l'état civil.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

délègue

Mme Sabrina Favetto, secrétaire du Bureau électoral et services démographiques de la structure « Collectivités locales » (Secrétaire général de la Région – Présidence de la Région),

Regione, per gli adempimenti di cui agli artt. 104 e 105 del D.P.R. 3 novembre 2000, n. 396, nonché dell'art. 20, del regio decreto n. 1238/1939, consistenti nella vidimazione e nella verifica dei registri di stato civile.

Aosta, 23 marzo 2023.

Il Presidente\*  
Renzo TESTOLIN

\*nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, ai sensi dell'art. 4 del d.l.lgt. 7 settembre 1945, n. 545.

---

---

**Decreto 25 marzo 2023, n. 178.**

**Nulla-osta alla variazione di titolarità e riconoscimento della società Dolina di Pozzolini Paola e C. s.a.s., con sede in Courmayeur, quale nuovo soggetto titolare della concessione di derivazione d'acqua dal torrente Malatrà, ad uso idroelettrico, originariamente assentita alla società Dolina s.a.s. con decreto del Presidente della Regione n. 850/2003.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

La società Dolina di Pozzolini Paola e C. s.a.s., con sede in Courmayeur (CF: 00622950079), è riconosciuta quale nuovo soggetto titolare della concessione di derivazione d'acqua, attualmente in capo alla Dolina di Guichardaz Flavio e C. s.a.s., in forza del decreto del Presidente della Regione n. 850 in data 13 novembre 2003, per il prelievo dal torrente Malatrà, nel predetto Comune, di moduli costanti e continui 0,30 d'acqua per produrre, sul salto di m. 172, la potenza nominale media annua di kW 50,59 a servizio del rifugio alpino "Walter Bonatti".

- Art. 2 -

Per l'esercizio della derivazione di cui sopra la società Dolina di Pozzolini Paola e C. s.a.s. è tenuta all'osservanza delle condizioni contenute nel disciplinare di concessione protocollo n. 23807/DDS in data 17 ottobre 2003, con l'obbligo del pagamento anticipato del relativo canone annuo sulla base delle tariffe vigenti, dando atto che salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è fissata sino al giorno 2 maggio 2030, data di scadenza dell'originaria subconcessione assentita con decreto del Presidente della Regione n. 229 in data 3 maggio 2000.

- Art. 3 -

L'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente e la Presidenza della Regione, ognuno per la parte di propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

à l'effet de contrôler et de viser les registres de l'état civil, au sens des art. 104 et 105 du décret du président de la République n° 396 du 3 novembre 2000, ainsi que de l'art. 20 du décret du roi n° 1238 du 9 juillet 1939.

Fait à Aoste, le 23 mars 2023.

Le président\*,  
Renzo TESTOLIN

\*dans l'exercice de ses fonctions préfectorales, aux termes de l'art. 4 du décret du lieutenant du Royaume n° 545 du 7 septembre 1945.

---

---

**Arrêté n° 178 du 25 mars 2023,**

**autorisant le changement de titulaire de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Malatrà, dans la commune de Courmayeur, à usage hydroélectrique, et reconnaissant Dolina di Pozzolini Paola e C. sas, dont le siège est dans ladite commune, en tant que nouvelle titulaire de ladite autorisation, accordée à Dolina sas par l'arrêté du président de la Région n° 850 du 13 novembre 2003.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

*Dolina di Pozzolini Paola e C. sas*, dont le siège est dans la commune de Courmayeur (code fiscal 00622950079), est reconnue en tant que nouvelle titulaire de l'autorisation, par concession, accordée à *Dolina di Guichardaz Flavio e C. sas* par l'arrêté du président de la Région n° 850 du 13 novembre 2003, en vue de la dérivation du Malatrà, dans ladite commune, de 0,30 module d'eau constant et continu pour la production, sur une chute de 172 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 50,59 kW par an pour la desserte du refuge de haute montagne Walter Bonatti.

Art. 2

Aux fins de la dérivation en question, *Dolina di Pozzolini Paola e C. sas* est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 23807 du 17 octobre 2003 et de verser à l'avance la redevance annuelle due, calculée sur la base des tarifs en vigueur. L'autorisation en cause est valable jusqu'au 2 mai 2030, date d'expiration de l'autorisation initiale accordée, par sous-concession, par l'arrêté du président de la Région n° 229 du 3 mai 2000, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement et la Présidence de la Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Aosta, 25 marzo 2023.

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

**Decreto 30 marzo 2023, n. 183.**

**Nomina di due componenti in seno al Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'articolo 6 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

che il Consiglio per le politiche del lavoro, ai sensi dell'articolo 6 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7, sino alla scadenza della XVI legislatura, sia composto come di seguito indicato:

Fait à Aoste, le 25 mars 2023.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

**Arrêté n° 183 du 30 mars 2023,**

**portant nomination de deux membres du Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 est composé comme suit, jusqu'à la fin de la XVIe législature :

Presidente: Sig. Luigi BERTSCHY Luigi BERTSCHY (président)	Assessore allo Sviluppo economico, Formazione e Lavoro / assesseur à l'essor économique, à la formation et au travail, aux transports et à la mobilité durable
Sig.ra Marina FEY	Sovraintendente agli studi / surintendante aux écoles
Sig. Roberto ROSAIRE	Consigliere regionale / conseiller régional
Sig. Andrea PADOVANI	Consigliere regionale / conseiller régional
Sig. Stefano AGGRAVI	Consigliere regionale rappresentante la minoranza / conseiller régional représentant la minorité
Sig. Alex MICHELETTO	Rappresentante del Consiglio permanente degli enti locali / représentant du Conseil permanent des collectivités locales
Sig.ra Vilma GAILLARD	Rappresentante della Confederazione Generale Italiana del Lavoro / représentante de la <i>Confederazione Generale Italiana del Lavoro</i>
Sig.ra Ramira BIZZOTTO	Rappresentante dell'Unione Italiana del Lavoro / représentante de l' <i>Unione Italiana del Lavoro</i>
Sig. Claudio ALBERTINELLI	Rappresentante del Sindacato Autonomo Valdostano "Travailleurs / représentant du Syndicat autonome valdôtain des travailleurs
Sig. Jean DONDEYNAZ	Rappresentante della Confederazione Italiana Sindacato Lavoratori / représentant de la <i>Confederazione Italiana Sindacato Lavoratori</i>
Sig. Emilio CONTE	Rappresentante dell'Associazione degli Albergatori e Imprese Turistiche della Valle d'Aosta / représentant de l' <i>Associazione degli Albergatori e Imprese Turistiche della Valle d'Aosta</i>
Sig. Riccardo JACQUEMOD	Rappresentante della Fédération des Coopératives Valdôtaines S.c.r.l. / représentant de la Fédération des Coopératives valdôtaines sclr
Sig.ra Patrizia MARCIGAGLIA	Rappresentante di Confartigianato imprese Valle d'Aosta / représentante de <i>Confartigianato imprese Valle d'Aosta</i>
Sig. Elio GASCO	Rappresentante di Coldiretti – Associazione Agricoltori della Valle d'Aosta / représentant de <i>Coldiretti – Associazione Agricoltori della Valle d'Aosta</i>
Sig.ra Maria Giorgia DE FABRITIIS	Rappresentante di Confindustria Valle d'Aosta / représentante de <i>Confindustria Valle d'Aosta</i>

Sig. Adriano VALIERI	Rappresentante di Confcommercio Valle d'Aosta / représentant de <i>Confcommercio Valle d'Aosta</i>
Sig. Roberto GRASSO	Rappresentante del Coordinamento Disabilità Valle d'Aosta / représentant de <i>Coordinamento Disabilità Valle d'Aosta</i>
Sig. Ivan ROLLANDIN	Rappresentante del Forum del Terzo Settore / représentant du <i>Forum del Terzo Settore</i>
Sig. Roberto Franco SAPIA	Rappresentante della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – <i>Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales</i> / représentant de la <i>Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales</i>
Sig. Renato Virginio Giovanni MARCHIANDO	Rappresentante nominato dall'Ordine dei Consulenti del Lavoro della Valle d'Aosta / représentant de l'Ordre des consultants du travail de la Vallée d'Aoste
Sig.ra Katya FOLETTTO	Consigliera regionale di parità / conseillère régionale chargée de l'égalité des chances.

Il presente provvedimento è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 30 marzo 2023.

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

**Decreto 30 marzo 2023, n 184.**

**Preso d'atto della sostituzione del Procuratore della società Heineken Italia S.p.A. titolare dell'autorizzazione alla detenzione ed all'uso del gas tossico ammoniaca anidra dell'impianto realizzato presso lo stabilimento sito in Comune di Pollein, in località Autoporto, 11, e modifica del decreto del Presidente della Regione n. 49/DEC del 3 febbraio 2021.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) di prendere atto della nomina a Procuratore della Società Heineken Italia S.p.A. per lo Stabilimento con sede in comune di Pollein in località Autoporto, 11, del sig. Paolo Ciccarelli in sostituzione del sig. Alessandro Merlo;
- 2) di modificare il punto 1) del decreto del Presidente della Regione n. 541/DEC del 9 dicembre 2020, sostituendo il sig. Alessandro Merlo con il sig. Paolo Ciccarelli, quale titolare dell'autorizzazione a detenere, utilizzare, custodire e conservare il gas tossico ammoniaca anidra, con formula chimica NH<sub>3</sub>, per quantitativo massimo di Kg. 2.000, destinato quale gas criogenico per il funzionamento dell'impianto frigorifero a ciclo chiuso, nelle funzioni di Procuratore della Società Heineken Italia S.p.A., per lo stabilimento con sede in comune di Pollein in località Autoporto, 11, fermo restando quant'altro indicato in tale decreto;

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 30 mars 2023.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

**Arrêté n° 184 du 30 mars 2023,**

**portant prise d'acte du remplacement du mandataire de Heineken Italia SpA, titulaire de l'autorisation relative à la détention et à l'utilisation de gaz toxique, à savoir d'ammoniac anhydre, dans l'installation située à Pollein (11, région Autoport), et modification de l'arrêté du président de la Région n° 49/DEC du 3 février 2021.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) Il est pris acte de la nomination de M. Paolo Ciccarelli en qualité de mandataire de *Heineken Italia SpA* pour ce qui est de l'installation située dans la commune de Pollein (11, région Autoport) et en remplacement de M. Alessandro Merlo.
- 2) Le point 1 de l'arrêté du président de la Région n° 541/DEC du 9 décembre 2020 est modifié par le remplacement de M. Alessandro Merlo par M. Paolo Ciccarelli en qualité de mandataire de *Heineken Italia SpA* pour ce qui est de l'installation située dans la commune de Pollein (11, région Autoport), ainsi que de titulaire de l'autorisation relative à la détention, à l'utilisation, au stockage et à la conservation de 2 000 kg au maximum d'ammoniac anhydre (NH<sub>3</sub>) destiné à être utilisé comme gaz cryogénique pour le fonctionnement du système de réfrigération à cycle fermé ; toute autre disposition prévue par l'arrêté susmentionné demeure valable.

- 3) di notificare il presente decreto alla Società Heineken Italia S.p.A., al Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, al Sindaco del comune di Pollein;
- 4) di pubblicare, per estratto, il presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta;
- 5) di dare atto che la Società interessata deve provvedere, ai sensi dell'art. 19 del R.D. 9.1.1927, n. 147 e della Legge 24.11.2000, n. 340 e successive modifiche, a far pubblicare il presente decreto, per estratto, a proprie spese nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana.

Aosta, 30 marzo 2023.

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

**Decreto 31 marzo 2023, n. 185.**

**Aggiornamento della composizione dello Sportello Unico per l'Immigrazione della Regione Autonoma Valle d'Aosta, costituito con decreto n. 68 del 20 febbraio 2006 e successive modifiche e integrazioni.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

- 1) di nominare quali componenti dello Sportello Unico per l'Immigrazione della Regione Autonoma Valle d'Aosta, costituito presso la Struttura organizzativa Affari di Prefettura del Dipartimento legislativo e aiuti di Stato con decreto n. 68 del 20 febbraio 2006 e successive modifiche e integrazioni:
  - a) in rappresentanza della Regione Autonoma Valle d'Aosta, la Dott.ssa Rosaria Castronovo, Dirigente della Struttura Affari di Prefettura del Dipartimento legislativo e aiuti di Stato, e, in caso di sua assenza o impedimento, la Dott.ssa Roberta Quattrocchio, Coordinatore del Dipartimento legislativo e aiuti di Stato;
  - b) in rappresentanza dell'Ispettorato Territoriale del Lavoro di Aosta il Dott. Fabio Costanzo e, in caso di sua assenza o impedimento, il Direttore ad Interim Dott.ssa Tiziana Morra;
  - c) in rappresentanza della Questura di Aosta il Vice Questore della Polizia di Stato Dott. Francesco Menchiari, l'Ispettore Superiore della Polizia di Stato Angelo Legato, in caso di sua assenza o impedimento di entrambi l'Ispettore della Polizia di Stato Fabio Grosso;
- 2) di individuare quale responsabile dello Sportello Unico per l'Immigrazione la Dott.ssa Rosaria Castronovo, Dirigente della Struttura Affari di Prefettura del Diparti-

- 3) Le présent arrêté est notifié à *Heineken Italia SpA*, au Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et au syndic de la Commune de Pollein.

- 4) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

- 5) Aux termes de l'art. 19 du décret du roi n° 147 du 9 janvier 1927 et de la loi n° 340 du 24 novembre 2000, *Heineken Italia SpA* est chargée de faire publier, à ses frais, le présent arrêté au journal officiel de la République italienne.

Fait à Aoste, le 30 mars 2023.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

**Arrêté n° 185 du 31 mars 2023,**

**portant mise à jour de la composition du Guichet unique de l'immigration de la Région autonome Vallée d'Aoste, constitué par l'arrêté du président de la Région n° 68 du 20 février 2006.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

- 1) Le Guichet unique de l'immigration de la Région autonome Vallée d'Aoste, constitué auprès de la structure « Affaires préfectorales » du Département législatif et aides d'État au sens de l'arrêté du président de la Région n° 68 du 20 février 2006, est composé comme suit :
  - a) Mme Rosaria Castronovo, dirigeante de la structure « Affaires préfectorales » du Département législatif et aides d'État, en qualité de représentante de la Région, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, Mme Roberta Quattrocchio, coordinatrice dudit département ;
  - b) M. Fabio Costanzo, en qualité de représentant de l'Inspection territoriale du travail d'Aoste, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, Mme Tiziana Morra, directrice intérimaire de ladite inspection ;
  - c) M. Francesco Menchiari, vice-questeur de la Police d'État et M. Angelo Legato, inspecteur supérieur de la Police d'État, en qualité de représentants de la Questure d'Aoste, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de ceux-ci, M. Fabio Grosso, inspecteur de la Police d'État.
- 2) Mme Rosaria Castronovo, dirigeante de la structure « Affaires préfectorales » du Département législatif et aides d'État, est nommée responsable du Guichet unique

mento legislativo e aiuti di Stato, e, in caso di sua assenza o impedimento, la Dott.ssa Roberta Quattrocchio, Coordinatore del Dipartimento legislativo e aiuti di Stato;

- 3) il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;
- 4) la Struttura organizzativa Affari di Prefettura è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Il Presidente\*  
Renzo TESTOLIN

\*nell'esercizio di attribuzioni prefettizie

de l'immigration ; en cas d'absence ou d'empêchement, elle est remplacée par Mme Roberta Quattrocchio, coordinatrice dudit département.

- 3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.
- 4) La structure « Affaires préfectorales » est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Le président\*,  
Renzo TESTOLIN

\*dans l'exercice de ses fonctions préfectorales.

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, TERRITORIO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 22 marzo 2023, n. 1594.

**Autorizzazione alla società DEVAL S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, alla costruzione di un impianto elettrico MT/BT per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Chemonal" nelle frazioni Tschemoal e Sendre nel comune di Gressoney-Saint-Jean. Linea 932.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
VALUTAZIONI, AUTORIZZAZIONI AMBIENTALI  
E QUALITÀ DELL'ARIA

Omissis

decide

1. di autorizzare la Società DEVAL S.p.A. - fatti salvi i diritti di terzi, alle condizioni e prescrizioni espresse con i pareri pervenuti nel corso dell'istruttoria, alla costruzione di un impianto elettrico MT/BT per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Chemonal" nelle frazioni Tschemoal e Sendre nel comune di Gressoney-Saint-Jean - linea 932 - nonché all'esercizio provvisorio, come da piano tecnico aggiornato, acquisito in data 08/03/2023, nel rispetto dei seguenti adempimenti:
  - a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
  - b) trasmettere alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
  - c) provvedere all'accatastamento di eventuali manufatti edilizi;
  - d) trasmettere alla Struttura valutazioni, autorizzazioni

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 1594 du 22 mars 2023,

**autorisant DEVAL SpA, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à construire la ligne électrique MT/BT n° 932 en vue du branchement du nouveau poste dénommé Chemonal, à Tschemoal et à Sendre, dans la commune de Gressoney-Saint-Jean.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
« ÉVALUATIONS, AUTORISATIONS ENVIRONNEMENTALES  
ET QUALITÉ DE L'AIR »

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, *Deval SpA* est autorisée à construire et à exploiter à titre provisoire la ligne électrique MT/BT n° 932 en vue du branchement du nouveau poste dénommé *Chemonal*, à Tschemoal et à Sendre, dans la commune de Gressoney-Saint-Jean, comme il appert du plan technique mis à jour le 8 mars 2023, dans le respect des conditions et des prescriptions visées aux avis exprimés au cours de l'instruction, ainsi que des obligations suivantes :
  - a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par *Deval SpA*, sous sa responsabilité ;
  - b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la structure « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » ;
  - c) Les éventuelles constructions doivent être inscrites au cadastre ;
  - d) La déclaration de mise en service de la ligne élec-

ambientali e qualità dell'aria e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.

2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
  - a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;
  - b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
  - c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
  - d) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
  - e) in conseguenza la Società Deval S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
  - f) la Società Deval S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
3. contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
4. il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Società Deval S.p.A.;

trique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la structure « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » et à l'ARPE.

2. L'autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des conditions et des prescriptions ci-après :
  - a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne en cause est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de Turin – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 ;
  - b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et non différables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 8/2011 ;
  - c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;
  - d) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
  - e) *Deval SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;
  - f) *Deval SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter, même pendant l'exploitation de la ligne en question, les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.
3. La destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation en cause sont à la charge de *Deval SpA*.

5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

L'Estensore  
Maria Rosa BÉTHAZ

Il Dirigente  
Paolo BAGNOD

Allegati: omissis.

---

---

**Provvedimento dirigenziale 24 marzo 2023, n. 1689.**

**Autorizzazione alla società DEVAL S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, all'esercizio definitivo della linea elettrica di connessione della centrale di produzione sita in località Fenille del comune di Valsavarenche alla rete di distribuzione. Linea n. 737.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
VALUTAZIONI, AUTORIZZAZIONI AMBIENTALI  
E QUALITÀ DELL'ARIA

Omissis

decide

1. di autorizzare, ai sensi dell'art. 11 comma 8 della l.r.8/2011, la Società Deval S.p.A. - fatti salvi i diritti di terzi – all'esercizio definitivo dell'elettrodotto interato a 15 kV, n. 737, che collega la cabina di consegna "Centrale Fenille" sita in località Fenille del comune di Valsavarenche alla linea esistente 0158 facente della rete di distribuzione;
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
  - a) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
  - b) in conseguenza la Società Deval S.p.A. assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
  - c) la Società Deval S.p.A. dovrà eseguire le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento, nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
3. contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;

5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice,  
Maria Rosa BÉTHAZ

Le dirigeant,  
Paolo BAGNOD

Les annexes ne sont pas publiées.

---

---

**Acte du dirigeant n° 1689 du 24 mars 2023,**

**autorisant DEVAL SpA, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à exploiter à titre définitif la ligne électrique n° 737 qui raccorde la centrale de production située à Fenille, dans la commune de Valsavarenche, au réseau de distribution.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
« ÉVALUATIONS, AUTORISATIONS ENVIRONNEMENTALES ET QUALITÉ DE L'AIR »

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers et aux termes du huitième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, *Deval SpA* est autorisée à exploiter à titre définitif la ligne électrique souterraine de 15 kV n° 737 qui raccorde le poste de livraison dénommé *Centrale Fenille* et situé à Fenille, dans la commune de Valsavarenche, à la ligne n° 0158 du réseau de distribution.
2. L'autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des conditions et des prescriptions ci-après :
  - a) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
  - b) *Deval SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par l'exploitation de la ligne électrique en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;
  - c) *Deval SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.
3. La destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

- il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Società Deval S.p.A..
- di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della regione.

L'Estensore  
Maria Rosa BETHAZ

Il Dirigente  
Paolo BAGNOD

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 27 marzo 2023, n. 249.

**Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito lungo la strada regionale n. 33 del Col de Joux, alla progressiva chilometrica 16+245, in località "Col de Joux", in comune di Saint-Vincent e approvazione della relativa vendita, ai sensi dell'articolo 13, comma 10, della l.r. 12/1997.**

Omissis

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato stradale sito lungo la Strada regionale n.33 del Col de Joux nel comune di Saint-Vincent, identificato al mappale n. 552 del foglio 39 di mq. 485, sdemanializzarlo e trasferirlo dal demanio regionale al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, al fine di poter procedere alla relativa alienazione;

Omissis

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, TERRITORIO E AMBIENTE

**Avviso di deposito Studio di Impatto Ambientale relativo al progetto di esercizio e gestione di operazioni di recupero rifiuti presso l'impianto situato in loc. Strada Comunale Combaron, nel Comune di Arvier. (L.R. n° 12/2009, art. 20).**

L'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente – Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria - informa che la Società L.E.V.I.T. s.r.l. di Arvier, in qualità di proponente, ha trasmesso la documentazione relativa al progetto di esercizio e gestione di operazioni di recupero rifiuti presso l'impianto situato in loc. Strada Comunale Com-

- Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation en cause sont à la charge de *Deval SpA*.

- Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice,  
Maria Rosa BÉTHAZ

Le dirigeant,  
Paolo BAGNOD

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 249 du 27 mars 2023,

**portant désaffectation d'un délaissé de voirie situé au col de Joux, au PK 16+245 de la route régionale 33 du col de Joux, dans la commune de Saint-Vincent, ainsi qu'approbation de la vente de celui-ci, au sens du dixième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.**

Omissis

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Le délaissé de voirie situé au col de Joux, sur le territoire de la Commune de Saint-Vincent, et inscrit sur la feuille 39, parcelle 552 (485 m2) du cadastre de ladite Commune, est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré du domaine au patrimoine aliénable de la Région autonome Vallée d'Aoste en vue du lancement de la procédure d'aliénation y afférente.

Omissis

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement concernant le projet d'exploitation et gestion de la valorisation des déchets dans le centre situé au lieu-dit Route communale Combaron, dans la Commune d'Arvier. (L.R. n° 12/2009, art. 20).**

L'Assessorat des ouvrages publics, du territoire e de l'environnement – Structure évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air, informe que la «*Società L.E.V.I.T. s.r.l.* di Arvier», en qualité de proponent, a déposé la documentation, et le connexe étude d'impact, concernant le projet d'exploitation et gestion de la valorisation des déchets dans

baron, nel Comune di Arvier, ed il relativo Studio di impatto ambientale, ai sensi dell'art. 20 della l.r. 12/2009, e dell'art. 27bis del D.Lgs 152/2006.

Ai sensi dell'art. 27bis del D.Lgs 152/2006, chiunque può prendere visione della sopracitata documentazione consultabile presso il seguente link: [https://www.regione.vda.it/territorio/ambiente/valutazioniambientali/via/via\\_dettaglio\\_i.asp?pk=2383](https://www.regione.vda.it/territorio/ambiente/valutazioniambientali/via/via_dettaglio_i.asp?pk=2383)

e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione, proprie osservazioni scritte alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria, dell'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

#### **Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione.**

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 31/03/2023 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente - Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria, con sede in loc. Le Grand Chemin, 46 di Saint-Christophe (AO), l'istanza di autorizzazione per il rifacimento dell'impianto elettrico MT/BT n. 0174 tra le cabine "Collet" e "Chaté" nelle frazioni Champtorné e Chaté del comune di Torgnon.

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

IL Dirigente  
Paolo BAGNOD

---

---

le centre situé au lieu-dit Route communale Combaron, dans la Commune d'Arvier, aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009 et de l'art. 27bis du D.Lgs 152/2006.

Aux termes de l'art. 27bis du D.Lgs 152/2006, toute personne est en droit de prendre vision de la documentation précitée consultable au lien suivant: [https://www.regione.vda.it/territorio/ambiente/valutazioniambientali/via/via\\_dettaglio\\_i.asp?pk=2383](https://www.regione.vda.it/territorio/ambiente/valutazioniambientali/via/via_dettaglio_i.asp?pk=2383)

et de présenter, dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, ses propres observations écrites à la Structure évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air de l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement où la documentation est déposée.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

#### **Avis de dépôt d'une demande d'autorisation.**

Aux termes de la loi régionale n. 8 du 28 avril 2011 et n. 11 du 2 juillet 2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation pour la reconstruction et l'exploitation à titre provisoire d'une ligne électrique entre les poste de transformation nommé «Collet» et «Chaté » dans la commune de Torgnon (Dossier n. 0174), a été déposée le 31 mars 2023 aux bureaux de la Structure évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air de l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement de la Région Autonome Vallée d'Aoste – 46, Rue Grand-Chemin, Saint- Christophe.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant  
Paolo BAGNOD

---

---